

ROCCATRICI ELETTRONICHE mod. SE - SES

ELECTRONIC CONE-TO-CONE WINDERS mod. SE - SES

BOBINOIRS ELECTRONIQUES mod. SE-SES

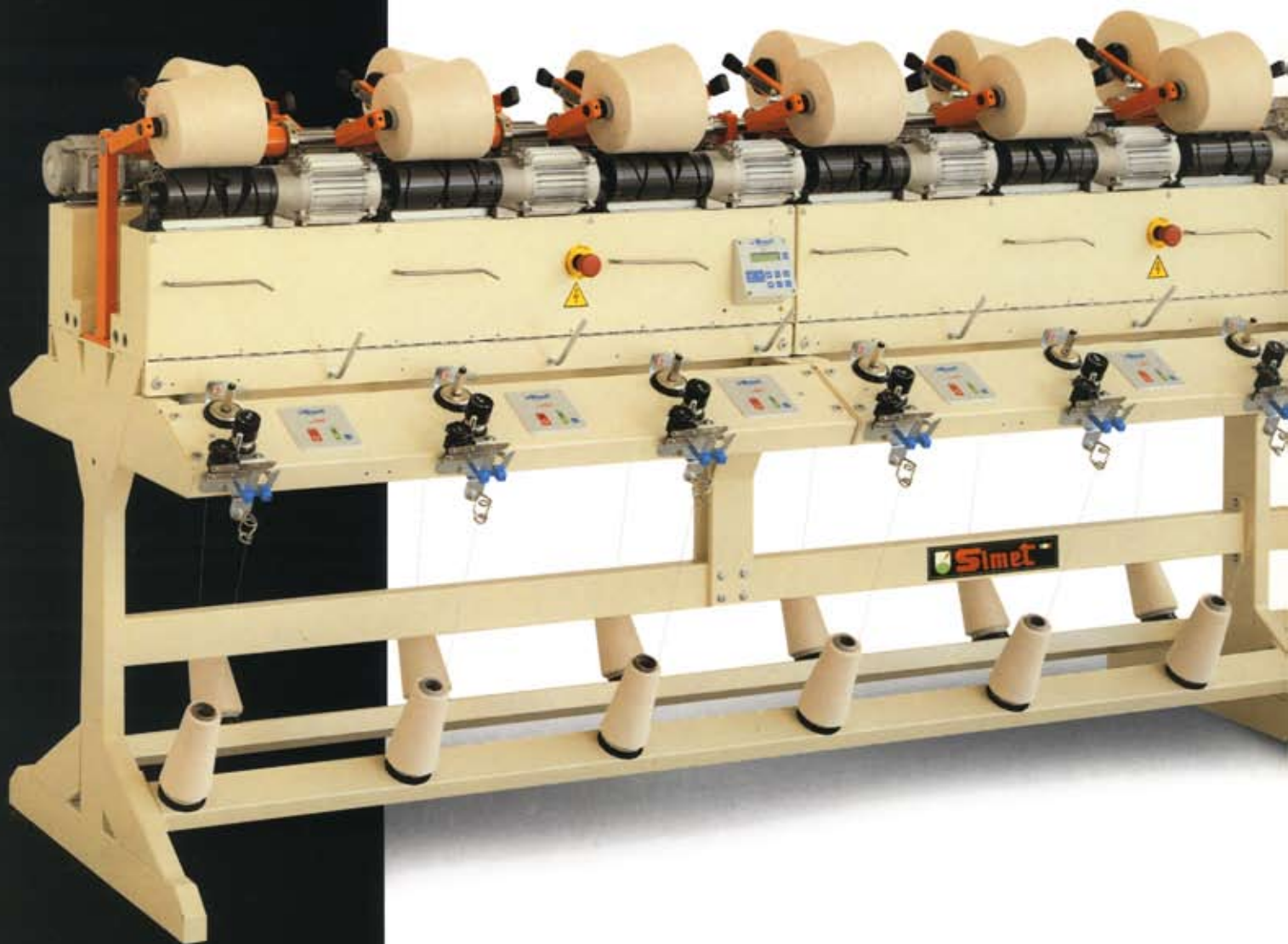
ELEKTRONISCHE SPULMASCHINEN mod. SE-SES

ENCONADORAS ELECTRONICAS mod. SE-SES



 **Simet**

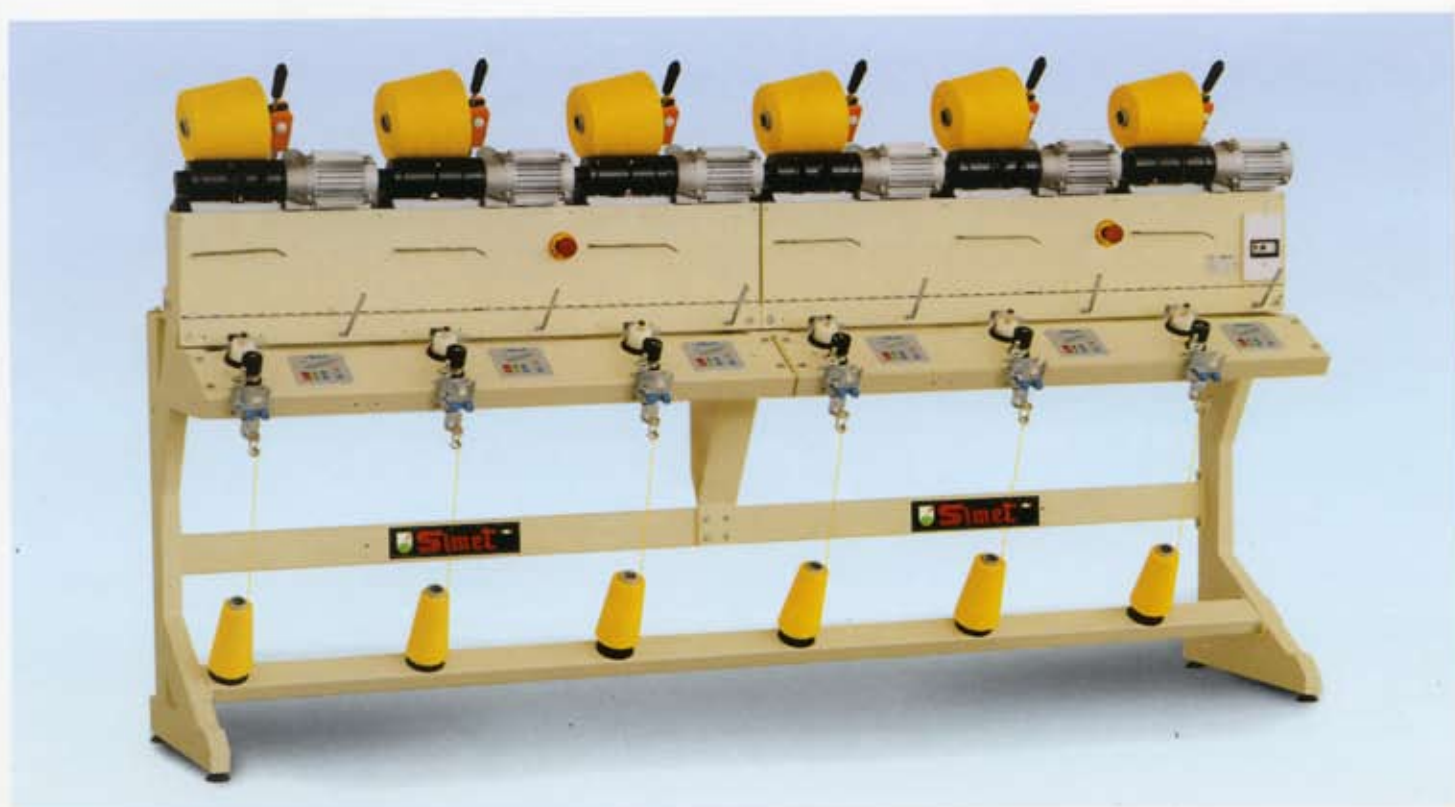
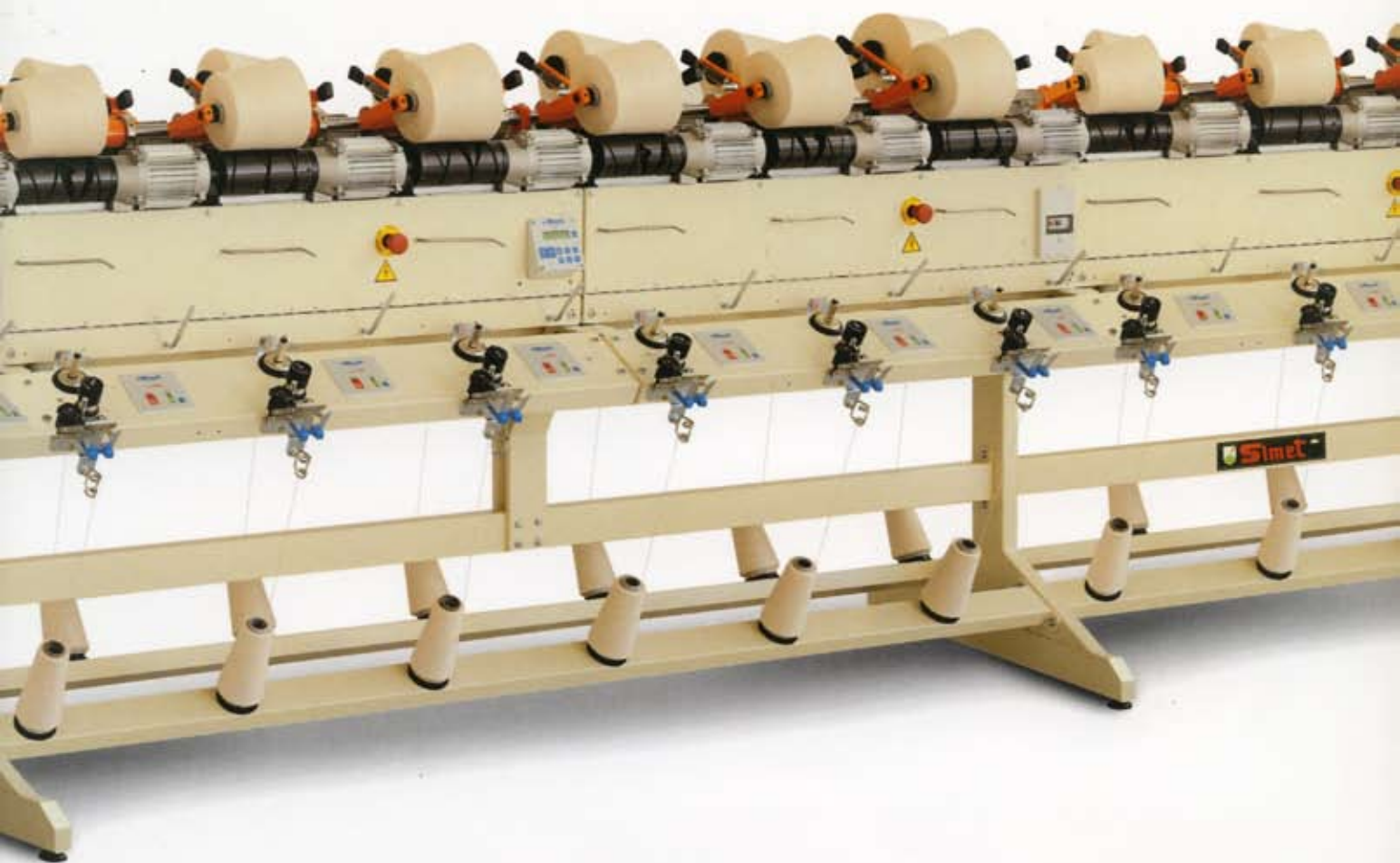
mod. SE - SES/DS



ROCCATRICI Mod. SES con un inverter per modulo
ROCCATRICI Mod. SE con un inverter per testa

Le roccatrici Mod. SES e SE sono state progettate e costruite con la tecnologia più avanzata per venire incontro a tutte le esigenze degli utilizzatori nella preparazione delle rocche prima e dopo tintura, con o senza paraffinatura e con o senza metratura prestabilita. La facile regolazione della velocità da 200 a 1200 mt/min, l'ampia possibilità di regolazione del contrappeso e della frizionatura del porta rocca ed una sensibile e controllabile frenatura del filato, permettono di ottenere una eccellente ed uniforme densità delle rocche per il migliore esito del processo di tintura. Il paraffinatore è motorizzato per una uniforme distribuzione della paraffina così come il frenafilo è motorizzato per l'autopulizia. Rampe di accelerazione e frenatura elettronica controllate per ogni testa (solo Mod. SE) unitamente a passaggi filo protetti da ceramica evitano qualsiasi sfregamento dannoso alla qualità del filato. Ogni modulo può funzionare come unità indipendente in configurazione singola o multipla. La qualità dei materiali impiegati nella costruzione rende la macchina solida e durevole nel tempo. La manutenzione, di facile esecuzione, è essenzialmente limitata alla normale pulizia.

 **Simec**



Optionals

- Contametri elettronico multifunzione
 - Multifunction electronic metre-counter
 - Compteur de mètres électronique multifonction
 - Mehrfunktion elektronischer Meterzähler
 - Contador de metros electrónico multifunción
-
- Airlsplicer montato su rotaia o ogni 2 teste
 - Airlsplicer mounted on rail or each 2 heads
 - Airlsplicer monté sur rail ou toutes les 2 têtes
 - Airlsplicer mit Schiene oder jede 2 Köpfen
 - Airlsplicer montado sobre rail o cada 2 puas
-
- Movimento assiale a corsa regolabile indipendente per ogni modulo per la preparazione di rocche con bordi soffici.
 - Adjustable axial movement independent for each modulus for the preparation of packages with soft edges.
 - Mouvement axial réglable indépendant sur chaque module pour la préparation de bobines avec les bords mous.
 - Regelbare axial Bewegung unabhängig für jeden Modul für die Vorbereitung der Spulen mit weichen Rändern.
 - Movimiento axial regulable independiente por cada módulo por la preparación de rucacas con bordes suaves.
-
- Regolazione indipendente di velocità per ogni testa (Mod. SE)
 - Independent speed regulation for each head (Mod. SE)
 - Réglage de vitesse indépendant sur chaque tête (Mod. SE)
 - Unabhängige Geschwindigkeitsregelung für jeden Kopf (Mod. SE)
 - Regulación de velocidad independiente en cada cabezal (Mod. SE)
-
- Dispositivo per oliatura filato
 - Yarnoilng device
 - Dispositif d'ensimage fil
 - Garnöler
 - Aceitera por hilado
-
- Impianto soffio - aspirante
 - Blowing - suction installation
 - Installation d'aspiration et de soufflage
 - Ablauf- Absaugungsanlage
 - Instalación soplo - aspirante



CONE TO CONE WINDERS Mod. SES with one inverter each module CONE TO CONE WINDERS Mod. SE with one inverter each head

The Winders Mod. SES and SE have been designed and built with the utmost technology to meet all the requirements of the users during the package preparation before and after dyeing, with or without waxing and with or without preset meter. The easy regulation of the speed from 200 to 1200 mt/min, the wide regulation possibility of the counterweight and of the sliding of the cone-holder, and a notable and controllable yarn-tensioning permit to obtain an excellent and uniform package density for better results in the dyeing process. The waxing device is motorized for a uniform wax distribution, so as the yarn-tensioner is motorized for auto-cleaning. Acceleration ramps and electronic braking controlled in each head (only for Mod. SE) and yarn passes protected by ceramic avoid any rubbing dangerous for the yarn quality. Each modulus can work as an independent unit in single or double configuration. The quality of the materials used in the building process makes the machine more solid and more lasting in time. The maintenance is made easily and only the normal cleaning is usually required.

SPULMASCHINEN Mod. SES mit einem Inverter in jedem Modul SPULMASCHINEN Mod. SE mit einem Inverter in jedem Kopf

Die Spulmaschinen Mod. SES und SE werden mit der modernen Technologie entwickelt und gebaut, um all die Ansprüche der Benutzer zu entsprechen. Sie werden für die Vorbereitung der Spulen vor und nach der Färbung benutzt, mit oder ohne Paraffinierung und mit oder ohne angelegte Meter. Die einfache Geschwindigkeitsregelung von 200 bis 1200 Mt/Min, die weite Regelungsmöglichkeit des Gegengewichtes und des Reibungsdämpfers vom Spulehalter, und ein empfindlicher und kontrollierbarer Garnspanner, ermöglichen eine ausgezeichnete und gleichförmige Spulendichte für das beste Ergebnis im Färbeprozess. Das Paraffineur ist motorisiert, um eine gleichförmige Paraffinverteilung zu haben, und der Garnspanner ist motorisiert für die Selbstreinigung. Die Beschleunigungsrampe und die elektronische Bremsung für jeden Kopf (nur im Modell SE) zusammen mit Porzellanverkleideten Garndurchgängen vermeiden jede Reibung, die die Garnqualität schaden könnte. Jeder Modul kann als unabhängige Einheit in einzelnen oder mehrfachen Darstellungen arbeiten. Die Qualität der Baustoffe macht die Maschine sehr fest und dauerhaft. Die Maschine braucht normalerweise fast keine Instandhaltung, nur die normale Reinigung.

BOBINOIRS ELECTRONIQUES Mod.SES avec un convertisseur de fréquence par module BOBINOIRS ELECTRONIQUES Mod.SE avec un convertisseur de fréquence par tête

Les Bobinoirs Mod. SES et SE ont été projetés et réalisés avec la technologie la plus avancée pour satisfaire toutes les exigences des utilisateurs dans la préparation des bobines avant et après teinturerie, avec ou sans paraffinage et avec ou sans métrage préfixé. Le facile réglage de la vitesse de 200 à 1200 Mt/Min, la possibilité de plus de réglages du contrepois et de la friction du porte-bobine et un sensible et contrôlable freinage du fil, permettent d'obtenir une excellente et uniforme densité des bobines pour le meilleur résultat du procédé de teinturerie. Le dispositif de paraffinage est motorisé pour une uniforme distribution de la paraffine, comme le freinfil est motorisé pour l'auto-nettoyage. Les rampes d'accélération et le freinage électronique contrôlés chaque tête (seulement Mod. SE) avec les passages du fil protégés par de la céramique évitent tout frottement nuisible pour la qualité du fil. Chaque module peut fonctionner comme une unité indépendante en configuration individuelle ou multiple. Le bobinoir est solide et durable dans le temps pour la qualité des matériaux employés dans le procédé de fabrication. L'entretien est fait facilement et seulement le normal nettoyage est demandé d'habitude.

ENCONADORAS Mod. SES con un inverter cada modulo ENCONADORAS Mod. SE con un inverter cada cabezal

Las Enconadoras Mod. SES y SE han sido diseñadas y realizadas con la tecnología mas moderna por conformarse a todas las exigencias de los utilizadores, y en la preparación de las rucacas antes y despues del tinte, con o sin parafinadura y con o sin metros prefijados. La fácil regulación de la velocidad de 200 a 1200 Mt/Min, el amplia posibilidad de regulación del contrapeso y de la fricción del portacono, y una sensible y controlable frenadura del hilado, permiten que obtener una excelente y uniforme densidad de las rucacas por el mejor éxito del tinte. El parafinador y el frenahilo son accionados por micromotor. El parafinador por una uniforme distribución de la parafina, el frenahilo por el autolimpieza. La rampa de aceleración y freno electrónico controlada pua por pua (solamente Mod. SE), juntamente a pasajes hilo protegidos con cerámica, evitan cualquier restregamiento perjudicial para la calidad del hilado. Cada módulo puede trabajar como unidad independiente en configuración singular o múltipla. La calidad de los materiales empleados en la construcción hace la maquina muy sólida y duradera en el tiempo. La manutención, muy facil que hacer, es esencialmente limitada a la normal limpieza.

Dimensioni e pesi - Dimensions and weights - Dimensions et poids - Maßen und Gewichten - Dimensiones y pesos

Corsa Traverse Course Wickellängen Cursa	Fronti Sides Faces Seiten Frentes	Q. tà di teste Q. ty of heads Q. tè de têtes Nr. des Köpfen Núm. des puas	Macchina cm Machine cm Machine cm Maschine cm Maquina cm	Peso netto Kg Net weight Kg Poids Net Kg Netto Gewicht Kg Peso neto Kg	Imballo cm Package cm Emballage cm Verpackung cm Embalada cm	Peso lordo Kg Gross weight Kg Poids brut Kg Brutto Gewicht Kg Peso bruto Kg
6"	1	6	244 x 66 x 127	250	252 x 73 x 161	420
6"	2	12	244 x 98 x 127	390	252 x 105 x 161	650
8"	1	3	150 x 66 x 132	130	156 x 73 x 156	250
8"	2	6	150 x 98 x 132	205	156 x 105 x 156	390
10"	1	3	161 x 66 x 137	166	167 x 73 x 161	270
10"	2	6	161 x 98 x 137	260	167 x 105 x 161	420



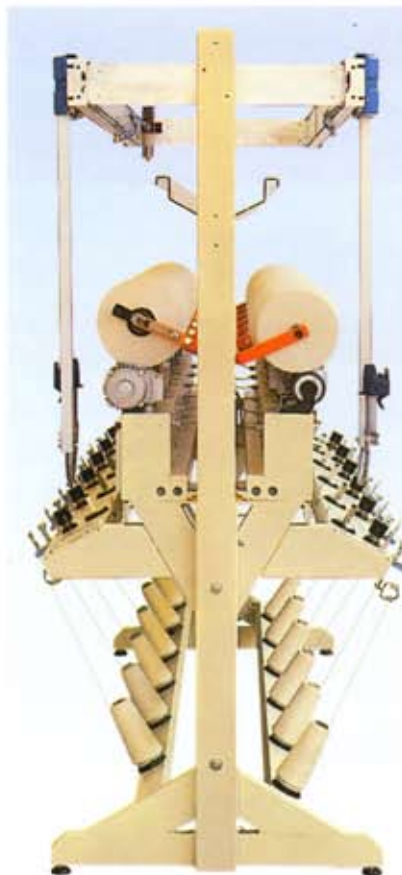
- Preparazione rocche soffici con fianchi paralleli
- Preparation of soft packages with parallel edges
- Préparation des bobines mous avec les bords parallèles
- Vorbereitung der weichen Spulen mit parallelen Rändern
- Preparación de ruelas suaves con bordes paralelos



- Annodatore su rotaia
- Airsplicer mounted on rail
- Airsplicer monté sur rail
- Airsplicer mit Schiene
- Airsplicer montado sobre raíl



- Mandrino con contropunte 8" e 10"
- Coneholder with centers 8" and 10"
- Mandrin avec contre-pointes 8" et 10"
- Reitstockkonehalter 8" und 10"
- Portacono a horquilla 8" y 10"



- Vista lato di macchina bifronte
- Side view of double-sided m/c
- Vue de côté de machine double-face
- Seitenansicht der zweiseitigen Maschine
- Vista lateral de la maquina bifrontal



- Mandrino 6"
- Cone-holder 6"
- Mandrin 6"
- Konehalter 6"
- Portacono 6"



- Movimento assiale
- Axial movement
- Mouvement axial
- Axial Bewegung
- Movimiento axil



- Tastiera multifunzione e gruppo paraffinatore
- Multi-function Keyboard and waxing device
- Clavier multifonction et dispositif de paraffinage
- Mehrfunktion Tastatur und Paraffineur
- Teclado multifunción y parafinador

**CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL FEATURES
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTICAS TECNICAS**



SES-SE



CONFIGURAZIONE: CONFIGURATION: CONFIGURATION: AUFBAU: CONFIGURACION:	Monofronte - Ilimitata Single-sided - No limit Monoface - Illimitée Einseitig - Grenzenlos Monofrontal - Ilimitada	Bifronte - Ilimitata Double-sided - No limit Double face - Illimitée Zweiseitig - Grenzenlos Bifrontal - Ilimitada
TENSIONE: ELECTRIC SUPPLY: ELECTRICITE: NETZSPANNUNG: ALIMENTACION:	V. 220 ± 10% AC 1 Ph 50/60 Hz V. 220 ± 10% AC 3 Ph 50/60 Hz V. 400 ± 10% AC 3 Ph 50/60 Hz	
MOTORIZZAZIONE : DRIVE : COMMANDE: ANTRIEB: ACCIONAMIENTO:	motore coassiale AC trifase per testa coaxial AC motor per head moteur coaxial AC triphasé chaque broche dreiphasiger coaxialer Drehstrommotor /Spindel Motor coaxial AC trifásico en cada cabezal	
POTENZA ASSORBITA: POWER CONSUMPTION: PUISSANCE ABSORBÉE: STROMVERBRAUCH: CONSUMO:	100 W per motore alla massima velocità 100 W per motor at max. speed 100 W chaque moteur à la max. vitesse 100 W jeder Motor mit max. Geschwindigkeit 100 W cada motor a la max. velocidad	
CORSA: TRVERSE: COURSE: WICKELLÄNGEN: CURSA:	6" (152 mm) 8" (202 mm) 10" (254 mm)	
RULLO SCANALATO: GROOVED DRUM: ROULEAU RAINE: NUTENTROMMEL: CILINDRO GUIA HILO:	diametro standard 82 mm, altri diametri su richiesta standard diameter 82 mm, other diameters on the request diamètre standard 82 mm, d'autres diamètres sur demande standard Durchmesser 82 mm, andere Durchmesser auf Anfrage diámetro standard 82 mm, otros previa solicitud	
USCITA SU CONI: TAKE-UP TUBES: BOBINES DE SORTIE: AUFWICKELN-HÜLSEN: BOBINAS DE SALIDA:	cilindrici o conici, compresi i coni a molla per tintoria cylindrical or conical, including dye spring cones cylindriques ou coniques, y compris les bobines à ressort pour teinturerie zylindrisch oder konisch, Federfarbkonen inbegriffen cilíndricos y conicos, conos a resorte por tinte incluidos	
SFASATORE RADIALE: RADIAL ANTI-PATTERNING SYSTEM: DEPLACEMENT AXIAL RADIAL: RADIAL BILDSTÖRUNG: DISTORSIONADOR DE ESPIRAS RADIAL:	elettronico con posizioni regolabili electronic with adjustable positions électronique avec des positions réglables elektronisch mit regelbaren Stellungen electrónico con posiciones regulables	
DIAMETRO MAX: MAX PACKAGE SIZE: MAX DIAMETRE BOBINE: SPULENDURCHMESSER: DIAMETRO DE LOS CONOS:	Max. 300 mm (11,8")	
ARRESTO ROCCA: PACKAGE STOP: ARRET BOBINE: SPULENANHALTEN: PARADA DE RUECA:	al diametro prestabilito automatic at preset diameter automatique au diamètre préfixé automatisches beim Erreichen des gewünschten Durchmesser al alcanzar el grosor deseado del diametro	
PARAFFINATORE: WAXING DEVICE: PARAFFINEUR: PARAFFINEUR: PARAFINADOR:	1 per testa, movimento rotativo per anelli a foro quadro 1 per head, rotating motion for square hole rings 1 chaque tête, mouvement rotatif pour disques trou carré 1 per Kopf, drehende Bewegung für Ringen mit Innenvierkant 1 cada cabezal, movimiento rotativo por anillos cuadrados	
TENSIONE FILO AUTOPULENTE: SELF-CLEANING YARN-TENSIONER: TENSION FIL AUTONETTOYANTE: SELBSTREINIGENDER GARNSPANNER: FRENAHILO AUTOLIMPIANTE:	1 per testa, movimento rotativo con perno deviatore filo regolabile 1 per head, rotating motion with adjustable yarn tensioning pin 1 chaque tête, mouvement rotatif avec pivot pour tension fil réglable 1 per Kopf, drehende Bewegung mit regelbarem Garnspannungszapfen 1 cada cabezal, movimiento rotativo con perno tensionador hilo regulable	
STRIBBIA: SLUB CATCHER: EPURATEUR: GARNREINIGUNG: PURGADOR DE HILO:	1 per testa, meccanica con regolazione micrometrica 1 per head, mechanical with micrometric adjustment 1 chaque tête, mécanique avec réglage micrométrique 1 per Kopf, mechanisch mit mikrometrischer Regelung 1 cada cabezal, mecánica con regulación micrométrica	
AVVIAMENTO / ARRESTO TESTA: SINGLE HEAD START / STOP: DEMARRAGE / ARRET TÊTE: KOPFANLAUFEN / ANHALTEN: PUESTA EN MARCHA / PARADA DEL CABEZAL:	a mezzo pulsanti by pushbuttons par des poussoirs mit Drucktasten por pulsantes	
ARRESTO D'EMERGENZA: EMERGENCY MACHINE STOP: ARRET D'URGENCE: NOTABSCHALTUNG: PARADA DE EMERGENCIA:	pulsante conforme normative CE emergency button, according to EC regulation poussoir conforme aux règles EC Drucktaste nach CE Bestimmungen Pulsante según prescripciones CE	
TASTAFILO: YARN FEELER: PALPEUR: GARNFÜHLER: DETECTOR DE HILO:	un sensore ottico per testa an optical sensor each head un détecteur optique chaque tête ein optisches Sensor per Kopf un sensor por cada cabezal	
CONTRAPPESO E FRIZIONATURA MANDRINO: COUNTERWEIGHT AND CONE HOLDER SLIDING: CONTREPOIDS ET GLISSEMENT MANDRIN: GEGENGEWICHT UND REIBUNGSDÄMPFER DES KONEHALTERS: CONTRAPESO Y MANDRIN DE LA FRICCION:	regolabili adjustable réglables regelbare regolables	
INFILATURA: THREADING: ENFILAGE: EINFÄDELN: EMBREHADO:	automatica del gruppo paraffinatore automatic of wax coater assembly automatique du dispositif de paraffinage automatisch in das Paraffineur automática en el parafinador	
VELOCITA' DI AVVOLGIMENTO: WINDING SPEED: VITESSE DE REBOBINAGE: UMSPULGESCHWINDIGKEIT: VELOCIDAD DE REBOBINADO:	da Min. 200 a Max 1200 Mt/Min, regolabile elettronicamente con ▲ ▼ e visualizzazione digitale Mt/Min from Min. 200 to Max 1200 Mt/Min, with electronic adjustment ▲ and ▼ and digital readout of Mt/Min de Min 200 à Max 1200 Mt/Min, avec réglage électronique ▲ et ▼ et affichage Mt/Min digital von Min 200 bis Max 1200 Mt/Min, mit elektronischer Regelung mit ▲ und ▼ und digitale Sichtbarmachung der Mt/Min da Min 200 a Max 1200 Mt/Min, con regulación con ▲ ▼ y visualización digital del número de Mt/Min	

Dati e caratteristiche possono variare senza preavviso. - Specifications subject to alterations with no prior notice. - Données et caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis. - Alle technischen Angaben sind unverbindlich. Änderungen und Konstruktionsmerkmalen bleiben ohne Vorankündigung vorbehalten. - Datos y características pueden sufrir variaciones sin previo aviso.



TEXTILE MACHINERY
MACHINES TEXTILES
TEXTILMASCHINEN
MAQUINAS TEXTILES

